

Diese Übersetzung besteht aus

4 Seiten / 4 Blättern

Beglaubigungs-Nr.: 106/2026

Datum: 25.05.2026

Dokumentname: Zahlungsaufforderung K-188/2021-77 vom 22. Mai 2026

OPĆINSKI SUD U PAZINU

Primljeno neposredno - tel - fax - pošta (obično - preporučeno)  
26-05-2026 u 2 primjeraka sa ..... priloga.

Pismeno stiglo poštom otvoreno - s oštećenim omotom.

Predano na poštu preporučeno dana .....

Plaćena pristojba ..... kn u državnim biljezima

- nedostaje biljega ..... - pismeno primljeno bez pristojbe.

Primljene vrijednosti (novac, državni biljezi i sl.)  
.....

Potpis djelatnika  
.....  
MTC

# Beglaubigte Übersetzung aus der kroatischen Sprache



Beglaubigte Übersetzung aus der kroatischen Sprache

REPUBLIK KROATIEN  
Općinski sud u Pazinu [dt. Gemeindegerecht Pazin]  
Narodnog doma 2/b, 52 000 Pazin  
22. Mai 2026

Aktenzeichen: K-188/2021-77

Verurteilter Mammut Luma

Aufgrund des rechtskräftigen Urteils des Gemeindegerechts Pazin Az. K-188/2021 vom 12. Dezember 2024 werden Sie hiermit aufgefordert, innerhalb von 60 Tagen folgende Kosten zu zahlen:

- Geldbuße		Euro
- Verteidigerkosten		Euro
- Pauschalkosten	400,00	Euro
- Zeugenentschädigung		Euro
- Kosten für Sachverständigengutachten		Euro
- Kosten der Vermögensabschöpfung		Euro
- Dolmetscherkosten		Euro
- Vorführungskosten		Euro
- Behandlungskosten		Euro

Summe: 400,00 Euro

Nach der Zahlung bitte eine Kopie des Zahlungsbelegs als Zahlungsnachweis an dieses Gericht per Post an die Adresse Narodnog doma 2b, 52000 Pazin oder per E-Mail unter [ured.predsjednika@ospa.pravosudje.hr](mailto:ured.predsjednika@ospa.pravosudje.hr) senden.

**Wenn Sie die Kosten des Strafverfahrens nicht innerhalb von 60 Tagen bezahlen, so werden diese zwangsweise eingezogen.**

Richterin:

Nina Ciglenečki

Für die Richtigkeit der Ausfertigung –  
Urkundsbeamtin der Geschäftsstelle:  
Silvija Budak

Zahlungsdetails:

Zahlungsempfänger: DRZAVNI PRORACUN [dt. KROATISCHE STAATSKASSE]

IBAN: HR1210010051863000160

BIC/SWIFT-Code der kroat. Staatskasse: NBHRHR2X

Betrag = 400,00 Euro

Model: HR 64

Referenznummer: 6084-50563-1882021

Verwendungszweck: Poziv na platez u K-188/2021 [dt. Zahlungsaufforderung in der Strafsache K-188/2021]

*Beglaubigte Übersetzung aus der kroatischen Sprache*

---

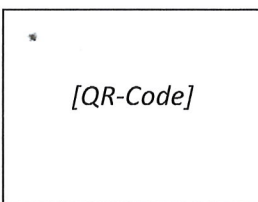
Signaturwert: **9-30888-6ba19**

Verifikationsschlüssel: **0d2e1-383bd-a3d7c**

Dieses Dokument wurde in digitaler Form mit folgendem Zertifikat elektronisch signiert:  
SERIALNUMBER=27672461276.2.37, CN=OPĆINSKI SUD U PAZINU, L=PAZIN,  
OID.2.5.4.97=VATHR-27672461276, O= OPĆINSKI SUD U PAZINU, C=HR

Die Echtheit Dokumentes können Sie auf folgender Webseite:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



durch Eingabe des obigen Signaturwertes und des Verifikationsschlüssels des Dokumentes prüfen.

Die Prüfung kann auch durch Scannen des QR-Codes erfolgen. In beiden Fällen wird die Urschrift dieses Dokumentes angezeigt.

Sofern dieses Dokument mit der in digitaler Form angezeigten Urschrift identisch ist, bestätigt das **Općinski sud u Pazinu [dt. Gemeindegerecht Pazin]** die Echtheit des Dokumentes.

*Ende der beglaubigten Übersetzung aus der kroatischen Sprache*

---

Sandra Martinović ständige Gerichtsdolmetscherin für die deutsche Sprache, bestellt durch den vom Präsidenten des Komitatsgerichtes zu Pula/Pola erlassenen Beschluss Nr. 4 Su-1571/10-18 vom 10.08.2022 bestätigt, dass die vorstehende Übersetzung vollständig der in kroatischer Sprache vorgelegten Urschrift entspricht.

Beglaubigungs-Nr.: 106/2026  
Pazin, am 25.05.2026



REPUBLIKA HRVATSKA  
Općinski sud u Pazinu  
Narodnog doma 2/b, 52 000 Pazin  
Dana 22. svibnja 2026.

Poslovni broj: K-188/2021-77

Okrivljeni Mammut Luma

Na osnovu pravomoćne presude Općinskog suda u Pazinu poslovni broj: K-188/2021 od 12. prosinca 2024. pozivamo Vas da platite u roku od 60 dana na ime:

- novčana kazna	eur
- troškovi branitelja	eur
- paušalni iznos	400,00 eur
- trošak svjedoka	eur
- trošak vještačenja i dr.	eur
- trošak oduzete imovinske koristi	eur
- trošak tumača	eur
- trošak dovođenja	eur
- trošak liječenja	eur

---

Ukupno: 400,00 eur

Nakon uplate, primjerak uplatnice dostavite ovom sudu kao dokaz, putem pošte na adresu Narodnog doma 2b, 52000 Pazin, ili putem e-mail adrese suda: [ured.predsjednika@ospa.pravosudje.hr](mailto:ured.predsjednika@ospa.pravosudje.hr) .

**Ako iznos troškova kaznenog postupka ne uplatite u roku 60 dana naplata će se izvršiti prisilnim putem.**

Sutkinja:

Nina Ciglenečki

Za točnost otpravka – ovlašteni službenik:  
Silvija Budak

Podaci za uplatu:  
Primatelj: DRŽAVNI PRORAČUN  
IBAN primatelja: HR1210010051863000160  
SWIFT broj Državnog proračuna: NBHRHR2X  
Iznos = 400,00 eur  
Model: HR 64  
Poziv na broj odobrenja: 6084-50563-1882021  
Svrha doznake: Poziv na platež u K-188/2021

Broj zapisa. **9-30888-6ba19**

Kontrolni broj: **0d2e1-383bd-a3d7c**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan sljedećim certifikatom:  
SERIALNUMBER=27672461276.2.37, CN=OPĆINSKI SUD U PAZINU, L=PAZIN,  
OID.2.5.4.97=VATHR-27672461276, O=OPĆINSKI SUD U PAZINU, C=HR

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku **Općinski sud u Pazinu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.

